

PAPILDYMAS

Kvietimo pareikšti susidomėjimą atranka į šių pareigų grupių ir profilių sutartininkus papildymas:

1 puslapis

Po

EPSO/CAST/P/20/2018 Švietimo įstaigų psichologai IV PG

pridėti

EPSO/CAST/P/21/2019 Korektoriai III PG

EPSO/CAST/P/22/2019 Vertėjai raštu IV PG

4 puslapis

Po

2) EPSO rengiami atrankos testai. Kompiuteriniai klausimų su keliais atsakymų variantais testai

Į atrinktų kandidatų sąrašą patekę kandidatai bus pakviesti į vieną iš akredituotų testavimo centrų atlikti toliau pateiktoje lentelėje nurodytų klausimų su keliais atsakymų variantais testų. Kiti su testais susiję nurodymai [ir kt.] jums bus atsiųsti į EPSO aplanką.

Testas	Kalba	Klausimų skaičius	Trukmė	Minimalus reikalaujamas balų skaičius	Išlaikytų testų rezultatai galioja
I) Mąstymo testai					
Žodinis mąstymas	1-oji	20	35 min.	10 iš 20	10 metų
Matematinis mąstymas	1-oji	10	20 min.	Bendras balų skaičius – 10 iš 20	
Abstraktusis mąstymas	1-oji	10	10 min.		

vietoj

II) Įgūdžių vertinimo testas						
Įgūdžių vertinimo testas	2-oji	25	50 min.	II PG ir III PG 13 iš 25	IV PG 16 iš 25	5 metus

pridėti

II) Kalbos suvokimo testas						
Kalbos suvokimo testas	2-oji	12	30 min.	III PG 6 iš 12	IV PG 7 iš 12	5 metus

Abiem profiliams pasirinkta mąstymo testų 1-oji kalba turi būti kalba, į kurią verčiate arba kurios tekstus koreguojate (t. y. prancūzų kalba, jei esate prancūzų kalbos vertėjas arba korektorius, vokiečių kalba, jei esate vokiečių kalbos vertėjas arba korektorius, ir t. t.).

Po

3) Įdarbinimo testai, kuriuos sudaro pokalbis ir kai kuriais atvejais rengiami kitokie įvertinimai
Jei išlaikysite ir mąstymo, ir kalbos suvokimo testus, įdarbinančios tarnybos jus pakvies pokalbio su atrankos komisija. Per pokalbį bus vertinama, ar jūsų kvalifikacija, profesinė patirtis ir kalbų žinios tinka atitinkamoms pareigoms eiti. Kai kuriais atvejais įdarbinimo tarnybos gali jūsų paprašyti dalyvauti kitokiuose įvertinimuose, pavyzdžiui, laikyti rašytinį ar praktinį testą arba dalyvauti imituotoje situacijoje.

pridėti

Atkreipkite dėmesį į tai, kad Europos Komisijoje įdarbinančios tarnybos prieš įdarbinimą paprašys jūsų atlikti papildomus vertimo raštu ar korektūros testus.

7 puslapis

Po

I PRIEDAS. PAREIGOS

pridėti

IV PAREIGU GRUPĖ. Vertėjai raštu

- a) Vertimas raštu į jūsų 1-ąją kalbą iš ne mažiau kaip dviejų kalbų (visų pirma iš anglų ir (arba) prancūzų).
- b) Nuosavo vertimo skaitymas ir taisymas.
- c) Kolegų vertėjų arba laisvai samdomų vertėjų vertimų redagavimas.
- d) Terminologiniai tyrimai ir duomenų bazių kūrimas ir tvarkymas.
- e) Pagalba įgyvendinant mokymo priemones ir plėtojant IT priemones.
- f) Kalbinės konsultacijos.
- g) Dalijimasis institucijai svarbių sričių ekspertinėmis žiniomis.
- h) Indėlis tvarkant kalbinius duomenis, įskaitant skirtus mašininiam vertimui, ir užtikrinant jų kokybę.
- i) Kalbinių projektų valdymas.
- j) Kalbinių srautų valdymas.

III PAREIGU GRUPĖ. Korektoriai

Korektūra ir kalbos redagavimas, prireikus įskaitant:

- a) rašybos, gramatikos ir skyrybos klaidų taisymą, teksto formatavimą, teksto apipavidalinimą, teksto paryškinimą, pastabų dėl teksto aiškumo teikimą ir autoriaus pataisų įrašymą;
- b) korektūrų rengimą skelbti įvairiais formatais įvairiose terpėse ir tokių korektūrų tikrinimą;
- c) rankraščių rengimą elektroniniu formatu arba ant popieriaus, ištaisant rašybos, gramatikos ir sintaksės klaidas, taip pat tekstų nuoseklumo ir vienodumo tikrinimą;
- d) tekstų atitikties stiliaus susitarimams ir taisyklėms ir Institucijų leidinių rengimo vadovui, kurį priėmė visos Europos Sąjungos institucijos, tikrinimą;
- e) šioje srityje dirbančių išorės rangovų atlikto darbo kokybės tikrinimą;
- f) institucijų dokumentų parengimą skelbti ir galutinio tekstų apipavidalinimo prieš paskelbimą tikrinimą;
- g) įvairių kitų su kalba susijusių užduočių, kaip antai svetainių puslapių turinio mažinimo ir transkripcijos, atlikimą.

Visi kiti kvietimo principai *mutatis mutandis* taikomi III pareigų grupės korektoriams ir IV pareigų grupės vertėjams raštu.